



SPORAZUM
između
Ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine
i
Ministra poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Poljske
za saradnju u polju poljoprivrede,

Ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i ministar poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Poljske, u daljem tekstu „Ugovorne strane“,

U cilju stvaranja boljih uslova za razvoj bilateralne saradnje u polju poljoprivrede, razmjene iskustava u reformi tog sektora privrede i različitih naučnih i ekonomskih kontakata,

Obzirom na odredbe međunarodnih sporazuma obavezujućih za obje Ugovorne strane po pitanju veterinarske i fitosanitarne saradnje,

Usaglasile su se o slijedećem:

Član 1.

Ugovorne strane će razvijati svoju saradnju u oblasti poljoprivrede, u skladu s principima jednakosti i međusobne koristi, te u skladu s internim propisima koji su trenutno na snazi u zemljama Ugovornih strana.

Član 2.

Saradnja će se sastojati od slijedećeg:

- 1) razmjene informacija o:
 - a) aktuelnom stanju poljoprivrede,
 - b) pravcima poljoprivredne politike,
 - c) usklađivanju poljoprivrednog sektora sa zahtjevima Zajedničke poljoprivredne politike Evropske unije,
 - d) sistemskim rješenjima koja su već uspostavljena ili se uvode i povezanim zakonskim propisima,
 - e) mehanizmima za regulaciju i organizaciju poljoprivrednih tržišta i uspostavu tržišnih institucija,
 - f) zaštiti biljnih i životinjskih genetskih resursa,
 - g) fitosanitarnim i veterinarskim pitanjima;
- 2) stvaranja uslova i pružanja podrške kontaktima među poduzetnicima u oblasti:
 - a) uzgoja biljaka, proizvodnje biljaka, poljoprivrednog i hortikulturnog sjemenskog

- materijala, uzgoja rasadnika,
- b) uzgoja i proizvodnje poljoprivrednih domaćih životinja,
- c) poljoprivrednih tržišta,
- d) poljoprivredne i prehrambene prerade,
- e) sistema savjetovanja u poljoprivredi,
- f) promoviranju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda organizacijom sajmova i izložbi;

3) stvaranja uslova i pružanja podrške naučnim kontaktima u oblasti:

- a) uzgoja i zaštite biljaka,
- b) biotehnologije poljoprivredno-prehrambene industrije,
- c) tehnoloških standarda na poljoprivrednim dobrima,
- d) uzgoja i prerade uljanog lana i industrijske konoplje,
- e) uzgoja i zaštite životinja.

Član 3.

Strane će održavati radne kontakte. Vezano za to, one će imenovati svoje opunomoćenike, koji će se susretati najmanje jednom u dvije godine, naizmjenično na teritorijama zemalja Ugovornih strana. Ti sastanci će biti usmjereni na razgovor o tekućoj saradnji u oblasti poljoprivrede, razmjene informacija i zaključivanja aranžmana u smislu dalje provedbe aktivnosti koje spadaju u okvir saradnje.

Član 4.

Svi sporovi vezani za tumačenje ili primjenu ovog Sporazuma rješavat će se direktnim pregovorima.

Član 5.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.
2. Ovaj Sporazum zaključuje se na neodređeni rok. Svaka Strana ima pravo raskinuti Sporazum putem pismene obavijesti. U tom slučaju, Sporazum prestaje biti obavezujući tri mjeseca nakon zaprimanja te obavijesti.
3. Istek Sporazuma neće imati uticaja na inicijative pokrenute u skladu sa Sporazumom prije njegovog isteka, sve dok se one ne okončaju.

Zaključeno u Sarajevu dana 15.jula 2010.godine u dva originalna primjerka, s tim da je svaki od njih na poljskom, bosanskom, hrvatskom, srpskom i engleskom jeziku i svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju odstupanja u tumačenju, prevladava tekst na engleskom jeziku.

Ministar vanjske trgovine
i ekonomskih odnosa
Bosne i Hercegovine


Mladen Zirojević

Ministar poljoprivrede
i ruralnog razvoja
Republike Poljske


Marek Sawicki